

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 23. avgust 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 23. avgusta 2012.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVIMA OPTUŽENOG ZA PRODUŽENJE ROKA ZA
PODNOŠENJE IZVJEŠTAJĀ VJEŠTAKA**

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu za produženje roka: Izvještaj vještaka dr. Olivera Stojkovića", koji je optuženi podnio 10. avgusta 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtjev koji se odnosi na Stojkovića), i po "Zahtjevu za produženje roka: Izvještaj vještaka generala Radovana Radinovića", koji je optuženi podnio 17. avgusta 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtjev koji se odnosi na Radinovića), i ovim donosi odluku po njima.

1. Vijeće je 26. aprila 2012. izdalo "Nalog o rasporedu u vezi s okončanjem dokaznog postupka tužilaštva, podnescima na osnovu pravila 98*bis* i početkom dokaznog postupka odbrane" (dalje u tekstu: Nalog o rasporedu), u kojem je naložilo optuženom da najkasnije do 27. avgusta 2012. podnese spisak svjedoka vještaka koje namjerava pozvati tokom dokaznog postupka odbrane i da tužilaštvu i Vijeću dostavi primjerke biografija i izvještaja tih svjedoka vještaka.¹

2. U Zahtjevu koji se odnosi na Stojkovića optuženi tvrdi da Međunarodna komisija za nestale osobe (dalje u tekstu: ICMP) još nije objelodanila sve nasumično odabrane uzorke koje je optuženi zatražio kako bi provjerio njen rad.² Mada optuženi još nije odlučio da li će na kraju pozvati Stojkovića da kao svjedok vještak ispita rezultate poređenja uzoraka DNK koje je izvršio ICMP, on želi da zadrži pravo da ga pozove.³ Shodno tome, optuženi traži da se rok za Stojkovića produži do 31. decembra 2012. godine.⁴

3. U Zahtjevu koji se odnosi na Radinovića optuženi traži da se rok od 27. avgusta koji je Vijeće odredilo odgodi do 27. septembra 2012. godine.⁵ Optuženi tvrdi da će Radinoviću, koji je zadužen da napiše izvještaj o odnosu predsjednika Republike Srpske i VRS-a, biti potrebne dodatne informacije iz sudskog spisa da dovrši izvještaj.⁶

¹ Nalog o rasporedu, par. 24.

² Zahtjev koji se odnosi na Stojkovića, par. 4, 8.

³ Zahtjev koji se odnosi na Stojkovića, par. 5.

⁴ Zahtjev koji se odnosi na Stojkovića, par. 6. Vijeće napominje da on upućuje na šesti paragraf koji je u Zahtjevu koji se odnosi na Stojkovića netačno naveden kao paragraf 4.

⁵ Zahtjev koji se odnosi na Radinovića, par. 4.

⁶ Zahtjev koji se odnosi na Radinovića, par. 3, 5.

4. Budući da mu je naloženo da podnese hitne odgovore,⁷ tužilaštvo je 22. avgusta 2012. podnijelo "Odgovor na Zahtjev za produženje roka: Izvještaj vještaka dr. Olivera Stojkovića", u kojem se nije usprotivilo Zahtjevu koji se odnosi na Stojkovića, ali je napomenulo da u njemu izneseni argumenti ne opravdavaju produženje roka. Istog dana tužilaštvo je podnijelo "Odgovor na Zahtjev za produženje roka: Izvještaj vještaka generala Radovana Radinovića", u kojem se nije usprotivilo Zahtjevu koji se odnosi na Radinovića.

5. Vijeće konstatuje da nema naznaka da bi sredstvo zatraženo u Zahtjevu koji se odnosi na Stojkovića i Zahtjevu koji se odnosi na Radinovića uticalo na ekspeditivno vođenje suđenja. Shodno tome, Vijeće smatra da može da odobri sredstvo koje je u njima zatraženo.

Dispozitiv

6. Shodno tome, Vijeće, na osnovu pravila 54 Pravilnika, ovim **ODOBRAVA** Zahtjev koji se odnosi na Stojkovića i Zahtjev koji se odnosi na Radinovića i **NALAŽE** sljedeće:

- (a) optuženi će najkasnije do 31. decembra 2012. dostaviti izvještaj vještaka Stojkovića; i
- (b) optuženi će najkasnije do 27. septembra 2012. dostaviti izvještaj vještaka Radinovića.

⁷ Vijeće je naložilo tužilaštvu da najkasnije do 22. avgusta 2012. podnese hitan odgovor na Zahtjev koji se odnosi na Stojkovića i Zahtjev koji se odnosi na Radinovića. O tome je tužilaštvo obaviješteno 22. avgusta 2012. godine putem *e-maila*.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsjedavajući

Dana 23. avgusta 2012.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]